

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 53 (2006)

**Heft:** 2

**Artikel:** Vom Hochwasser zur Vogelgrippe

**Autor:** Bono, Heidi

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-370318>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

DER ZIVILSCHUTZVERBAND LUD ZUM KOMMANDANTENTREFF

# Vom Hochwasser zur Vogelgrippe

Traditionell treffen sich die Kommandanten des aargauischen Zivilschutzes auf Einladung des Zivilschutzverbandes zu einem Gedankenaustausch. Dieses Jahr hielt man vor allem Rückschau auf die Hochwassereinsätze vom Sommer 2005. Aber auch Infos zur Vogelgrippe standen auf dem Programm.

## HEIDI BONO

Unter dem Motto «Aus der Praxis – für die Praxis» begrüsste Ewald Müller, Präsident des Aargauischen Zivilschutzverbandes (AZSV), die Zivilschutzkommandanten aus dem ganzen Kanton. Neben der Freude über die zahlreich anwesenden Zivilschutzverantwortlichen äusserte Müller seine Bedenken darüber, dass gewisse Informationen und Einladungen nicht an die Basis weitergeleitet würden: «Viele Mitglieder unseres Verbandes wissen teilweise gar nicht, was alles an interessanter Weiterbildung und Informationsveranstaltung stattfindet.»

## Immer wieder Hochwasser

Vier verschiedene Referenten hielten in Wort und Bild Rückschau auf die Grossereignisse des letzten Sommers. Peter Hirt der Zivilschutzorganisation (ZSO) Aare-Rhein berichtete über die Wassermassen in Döttingen-Klingnau. Alois Steigmeier der ZSO Oberfreiamt dokumentierte die Bergung der Kulturgüter aus der Kirche Au. Kaum vorstellbar ist, dass die alten Bücher und Schriftstücke aus den überfluteten Kellerräumen zuerst ausgepresst und dann verpackt und in der nächsten Kühlwanlage einer Grossmetzgerei tiefgefroren werden mussten. Später konnte man daran gehen, die wertvollen Schriften zu restaurieren, war weiter zu vernehmen.

Heinz Häfliger, ZSO Zofingen, erläuterte die Überschwemmungen, die vor allem Brittnau heimgesucht hatten. Die Wigger sei seit vielen Jahren kein Thema mehr gewesen, was das Hochwasser anbelange. Umso härter traf es dann alle involvierten Organisationen – nebst den betroffenen Bewohnern natürlich mit ihren überfluteten Kellern und Grundstücken. Bernhard Tardy der Zivilschutzorganisation Mittleres Reusstal stand mit seinen Zivilschützern den unbändigen Wassermassen der Reuss gegenüber. Hier wurde vor allem auch die alte Holzbrücke vom Schwemmholz bedroht.

Alle Referenten waren sich einig, dass viel geleistet worden war. Es sei vor allem wichtig, dass man aus Fehlern lerne und für ein hoffentlich nicht bald wieder eintretendes nächstes Mal besser gerüstet sei. Vor allem die Kommunikation habe nicht immer optimal funktioniert; das gelte es zu verbessern.

## Vogelgrippe

René Müller, Chef des kantonalen Führungsstabs, skizzierte die aktuelle Situation betreffend Vogelgrippe: «Was uns vor allem

wichtig erscheint, ist sachliche Information und nicht ein Schüren von Angst», stellte er fest. «Viele Gerüchte kursieren in den Medien. Wir möchten mit allem Nachdruck darauf hinweisen, dass es sich um eine Tierseuche handelt und dass laut Bundesamt für Veterinärwesen absolut kein Grund zur Panik besteht.»

Die Federführung für alle Massnahmen beim eventuellen Auftreten der Vogelgrippe im Aargau liege beim kantonalen Veterinärdienst respektive bei der Kantonstierärztein. Diese greife primär auf Hilfspersonal aus den lokalen Jagd- und Fischereiorganisationen zurück. Reiche dieses Personal nicht aus, informiere sie den Kantonalen Führungsstab (KFS). Der KFS werde in diesem Fall das Kantonale Katastrophen-Einsatzelement und allenfalls

**«Viele Mitglieder unseres Verbandes wissen teilweise gar nicht, was alles an interessanter Weiterbildung und Informationsveranstaltung stattfindet.»**

örtliche Zivilschutzorganisationen zur Unterstützung aufbieten. Die Feuerwehren würden nur bei sofortigen und zeitlich begrenzten Einsätzen aufgeboten. Bei weitergehendem Koordinationsbedarf werde der KFS auch die betroffenen Regionalen Führungsorgane aufbieten. Die Einsätze könnten folgende Bereiche umfassen: Bergung von toten Wildvögeln, Absuchen der Uferlandschaften, Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten, Absperren von Gebieten und Aufhängen von Informationsplakaten zuhanden der Bevölkerung.

## Care-Team Aargau

Über die Bewältigung von traumatisierenden Alltagsereignissen sowie Katastrophen berichtete Andreas Schmid vom Kantonalen Katastrophen-Einsatzelement (KKE). Die Umsetzung des Bevölkerungsschutzes im Kanton Aargau hatte die Möglichkeit ergeben, das Care-Team Aargau ins KKE zu integrieren. Die Mitglieder können für die Betreuung von Opfern, Angehörigen, Zeugen, Spontanhelfern und Einsatzkräften bei Katastrophen sowie Notlagen aufgeboten werden. Sie bieten eine wirksame Soforthilfe für Betroffene, wie etwa beim Einsturz der Halle in Gretzenbach oder beim Busunglück am Grossen St. Bernhard.

Fazit: Ein «vollbepacktes» Programm, mit vielen Informationen und Anregungen, wurde während des Treffens im kantonalen Zeughaus in Aarau den Zivilschutzkommandanten geboten. □



Am Treffen der ZSO Kdt wurde die neue Einsatzjacke fachmännisch inspiziert von Ewald Müller, Präsident des AZSV, Heinz Häfliger, ZSO Zofingen, und Werner Bolliger, kantonaler Zivilschutz-Ausbildungschef (v.l.).